

كل واحد منها كنيسة ويدور بهما البيوت للمتعبدين والمتعبدات وقد حبس على كل واحد منهما احباس لكسوة المتعبدين ونفقتهم بناهما احد الملوك ومنها مانستاران عن يسار الداخل الى الكنيسة العظمى على مثل هاذين الآخريين ويطيّف بهما بيوت واحدها يسكنه العميان والثاني يسكنه الشيوخ الذين لا يستطيعون لخدمة ممن بلغ الستين او نحوها وكل واحد منهم كسوته ونفقتة من اوقاف معينة لذلك وفي داخل كل مانستار منها دويّرة لتعبد الملك الذي بناه واكثرها أولاء الملوك اذا بلغ الستين او السبعين بنى مانستارا ولبس المسوح وهي ثياب الشعر وقلد ولده الملك واشتغل بالعبادة

église. Ils sont entourés de cellules destinées aux hommes et aux femmes qui se sont voués aux pratiques de la dévotion. Chacun de ces deux monastères a été l'objet de legs destinés à pourvoir au vêtement et à l'entretien des religieux, et ils ont été fondés par un roi.

On mentionne aussi deux monastères, à la gauche de l'entrée de la grande église, et semblables aux deux précédents. Ils sont aussi entourés de cellules; l'un d'eux est habité par des aveugles, et le second par des vieillards qui ne peuvent plus travailler, parmi ceux qui ont atteint soixante ans ou environ. Chacun d'eux reçoit l'habillement et la nourriture, sur des legs consacrés à cette destination. A l'intérieur de chaque couvent de Constantinople est un petit appartement destiné à servir de retraite au roi, fondateur de l'édifice; car la plupart de ces rois, lorsqu'ils ont atteint soixante ou soixante et dix ans, construisent un monastère et revêtent des *moçoûh* (au singulier *mish*, « sac, cilice »), c'est-à-dire des vêtements de crin; ils transmettent la royauté à leur fils, et s'occupent, jusqu'à leur mort, d'exercices de dévo-